**Alejandra Zuniga**

Lago de Patzcuaro #54, La Piedad, Michoacán, México 59310~ (352) 52 6 86 96

2513 W. Central, Santa Ana, CA, U.S. 92704 **~** (714) 983-2096

[alejandraz18@yahoo.com](mailto:alejandraz18@yahoo.com)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Currently working on:** Spanish to English translation of medical reports (work related injuries), translation of research content about anaplastic thyroid cancer

**Recently Finished:** Translation of market research interviews from retail and hospital pharmacy technicians in Spain, transcription and translation of research audio recordings for Columbia University, translation of clinical study about psoriasis, translation of curriculum for third year of Medical School in Cuba, audio transcription clinical study about pulmonary nodule detection, volunteer medicalterm translations for [www.termwiki.com](http://www.termwiki.com), Translators Without Borders, and Doctors Without Borders Spain

**Recent Courses:**

Stanford University School of Medicine: Child Nutrition and Cooking

University of Pittsburg: Clinical Terminology for International and U.S. Students

**Formal Education:**

University of California, Irvine: Bachelor of Science in Biological Sciences 2004

University of London: Bloomsbury Learning Environment Distance-Learning Translation Course (currently attending)

CEDEPROM Secretaría de Educación, La Piedad, México: “Climate Change- Science, Evidence, and Action” 2013

Universidad Anáhuac, México: Sunrise Competence Program 2010

Instituto Tecnológico de La Piedad, La Piedad, México: English Language Certification Exam 2010

Universidad del Valle de Atemajac, La Piedad, México: Marketing Course 2008

International Teacher Training Organization, Guadalajara, Mexico: Teacher of English as Foreign Language 2003

**Experience:**

8 years Freelance Translator in the United States and Mexico, 2006-present

3 years Teacher of English as a Foreign Language at Colegio Interamericano, La Piedad, Michoacán, Mexico 2010-present

6 years administration assistant for tire business 2007-2013

2 years in-house translator for Newport-Mesa School District 2005-2007 Documents translated: flyers, announcements, annual report, rules and regulations, student records, meeting summaries, community resources including housing agencies for the homeless, health care programs available to immigrants, agencies that offered help for drug addiction, job placement, and education programs for minorities.

1 year English, Math, and Science tutor at “Professional Tutors of America” 2006

2 years Field Naturalist for “Inside the Outdoors” science education program 2004-2005

6 months Citigroup Sales Representative 2004

4 years Math and Science Tutor for Outreach Program at University of California 2000-2004

**Communities:**

ATA (American Translators Association) member number 258775

http://www.proz.com/profile/1732013

Skype: queenale824

[www.linkedin.com](http://www.linkedin.com)

[www.odesk.com](http://www.odesk.com)

[www.elance.com](http://www.elance.com)

**Software:** PowerPoint, Microsoft Word, Microsoft Excel, Adobe Acrobat, Express Scribe

**Hardware:** laptop and desktop personal computer with daily backups

**CAT tools:** Word Fast Pro, MemoQ